**Indirect speech (косвенная речь)**

**Прямая речь** – это слова какого-либо человека, передаваемые буквально так, как они и были произнесены. На письме прямая речь выделяется кавычками, а после слов, вводящих прямую речь, ставится запятая.

The postman said, "I will deliver this letter tomorrow" – Почтальон сказал: "Я доставлю это письмо завтра".

**Косвенная речь** – это речь, передаваемая не слово в слово, а только по содержанию, в виде дополнительных придаточных предложений.

The postman said he would deliver that letter the next day – Почтальон сказал, что он доставит это письмо на следующий день.

**Таблица прямой и косвенной речи (по временам)**

При обращении прямой речи в косвенную в английском языке действует правило согласования времен. Если главное предложение стоит в форме настоящего (Present Simple или Present Perfect) или будущего времени (Future Simple), то глагол в косвенной речи (в придаточном предложении) **остается в том же времени, в каком он был в прямой речи.**

Если глагол в главном предложении стоит в Past Simple, Past Continuous или Past Perfect, то глагол в придаточном предложении **заменяется на другое время, в соответствии с правилом согласования времен.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Direct speech (Прямая речь)** | **Indirect speech (косвенная речь)** |
| Present Simple -> Past Simple | |
| He said, "I am hungry!" – Он сказал: "Я голоден!" | He said that he was hungry – Он сказал, что он голоден. |
| Present Continuous -> Past Continuous | |
| Mother said, "I am cooking the dinner now" – Мама сказала: "Я сейчас готовлю обед". | Mother said that she was cooking the dinner then – Мама сказала, что она готовила обед. |
| Present Perfect -> Past Perfect | |
| She said, "I have worked hard today" – Она сказала: "Я много работала сегодня". | She said that she had worked hard that day – Она сказала, что она много работала в тот день. |
| Present Perfect Continuous -> Past Perfect Continuous | |
| I said, "My colleague has only been working here for 3 months" – Я сказал: "Моя коллега работает здесь всего 3 месяца". | I said that my colleague had only been working there for 3 months – Я сказал, что моя коллега работала там всего 3 месяца. |
| Past Simple -> Past Simple or Past Perfect | |
| Обратите внимание, что Past Simple может оставаться в косвенной речи без изменений (что характерно для разговорной речи, а также ситуаций, где указано время свершения действия). При употреблении таких временных обозначений, как the day before (за день до), two years before (за два года до) и т.д. предпочтительнее использовать Past Perfect. | |
| They said, "We went to the cinema and watched a film" – Они сказали: "Мы ходили в кино и посмотрели фильм". | They said that they went to the cinema and watched a film – Они сказали, что они ходили в кино и посмотрели фильм. |
| She said, "I had a cold a week ago" – Она сказала: "Неделю назад у меня была простуда". | She said that she had had a cold a week before – Она сказала, что неделю до этого у нее была простуда. |
| Past Continuous -> Past Continuous or Past Perfect Continuous | |
| Обратите внимание, что Past Continuous также может оставаться без изменений в косвенной речи. | |
| He said, "I was playing tennis when she called me" – Он сказал: "Я играл в теннис, когда она мне позвонила". | He said that he was playing tennis when she called him – Он сказал, что он играл в теннис, когда она ему позвонила. |
| Tom said, "I was watching the football match" – Том сказал: "Я смотрел футбольный матч". | Tom said that he had been watching the football match – Том сказал, что он смотрел футбольный матч. |
| Past Pefect -> Past Perfect | |
| Обратите внимание, что Past Perfect в косвенной речи остается без изменений. | |
| My friend said to me, "I had known you before we were introduced to each other" – Мой друг сказал мне: "Я знал тебя до того, как нас представили друг другу". | My friend told me that he had known me before we were introduced to each other – Мой друг сказал мне, что он знал меня до того, как нас представили друг другу. |
| Past Perfect Continuous -> Past Perfect Continuous | |
| Обратите внимание, что Past Perfect Continuous в косвенной речи остается без изменений. | |
| My wife said, "We had been dating for 3 years before we got married" – Моя жена сказала: "Мы встречались 3 года, прежде чем поженились". | My wife said that we had been dating for 3 years before we got married – Моя жена сказала, что мы встречались 3 года, прежде чем поженились. |

**Разница между say и tell.**

Если в предложении, вводящем прямую речь, употреблен глагол to say **без дополнения** (указывающего лицо, к которому обращаются с речью), то глагол to say сохраняется. Если же такое дополнение есть, то глагол to say меняется на глагол to tell.

Примеры:

* He said, "Our team lost the game" – Он сказал: "Наша команда проиграла".  
  He *said* that their team lost the game – Он сказал, что их команда проиграла.
* She said to me, "I will wait for you outside" – Она сказала мне: "Я подожду тебя на улице".  
  She *told* me that she would wait for me outside – Она сказала, что подождет меня на улице.

**Особенности употребления некоторых глаголов в прямой и косвенной речи**

|  |  |
| --- | --- |
| **Direct speech (Прямая речь)** | **Indirect speech (Косвенная речь)** |
| Will -> Would | |
| The doctor said, "You will get the result of your blood test tomorrow" – Доктор сказал: "Вы получите результат своего анализа крови завтра". | The doctor said that I would get the result of my blood test the next day – Доктор сказал, что я получу результат своего анализа крови на следующий день. |
| Can -> Could | |
| The assistant said, "I can check it for you" – Сотрудник сказал: "Я могу проверить это". | The assistant said that he could check it for me – Сотрудник сказал, что мог проверить это. |
| May -> Might | |
| She said to me, "I may come, too" – Она сказала мне: "Я тоже, может быть, приду". | She told me that she might come too – Она сказала мне, что тоже, может быть, придет. |
| Shall -> Should (предложения, просьба дать совет и т.д.)  Shall -> Would (когда речь идет о будущем времени) | |
| Somebody said, "I shall be there at this time" – Кто-то сказал: "Я буду там в это время".    She asked, "Shall I open the window?" – Она спросила: "Может, я открою окно?" | Somebody said that he would be there at that time – Кто-то сказал, что он будет там в это время.    She asked if she should open the window – Она спросила, не открыть ли окно. |

Обратите внимание, что следующие глаголы в косвенной речи остаются без изменений:

* Модальные глаголы в прошедшем времени (**would**, **could**, **had to**, **might**)  
  They said, "There was nothing we could do about that" – Они сказали: "Мы ничего не могли поделать с этим".  
  They said that there was nothing they could do about that – Они сказали, что они ничего не могли поделать с этим.
* Модальные глаголы **ought to**, **needn't** и **must**  
  He said, "They must be late" – Он сказал: "Они, должно быть, опаздывают".  
  He said that they must be late – Он сказал, что они должно быть опаздывают.

**Изменение указателей времени и места**

|  |  |
| --- | --- |
| **Direct speech (Прямая речь)** | **Indirect speech (Косвенная речь)** |
| this (этот) | that (тот, этот) |
| these (эти) | those (те, эти) |
| now (сейчас) | then (тогда) |
| today (сегодня) | that day (в тот день) |
| tomorrow (завтра) | the next day (на следующий день) |
| the day after tomorrow (послезавтра) | two days later (через два дня, два дня спустя) |
| yesterday (вчера) | the day before (накануне) |
| the day before yesterday (позавчера) | two days before (за два дня до этого, двумя днями раньше) |
| ago (тому назад) | before (раньше) |
| next year (в следующем году) | the next year, the following year (в следующем году) |
| here (здесь) | there (там) |

**Случаи, когда времена остаются без изменений**

|  |  |
| --- | --- |
| **Direct speech (Прямая речь)** | **Indirect speech (Косвенная речь)** |
| 1. Слова, вводящие прямую речь, стоят во временах группы Present или Future. | |
| She says, "I want to go for a walk" – Она говорит: "Я хочу пойти на прогулку". | She says that she wants to go for a walk – Она говорит, что хочет пойти на прогулку. |
| 2. Если на момент передачи чьих-то слов, ситуация не поменялась и относится либо к настоящему, либо к будущему (в данной ситуации также можно применить согласование времен, это ошибкой не будет). | |
| He said, "It will rain" – Он сказал: "Будет дождь". | He said that it will rain – Он сказал, что будет дождь.    He said that it would rain – Он сказал, что будет дождь. |
| She said to me, "The sun is a star" – Она сказала мне: "Солнце – это звезда". | She told me that the sun was a star – Она сказала мне, что солнце – это звезда.    She told me that the sun is a star – Она сказала мне, что солнце – это звезда. |

**Вопросительные предложения**

**Общие вопросы**

Общие вопросы в косвенной речи присоединяются к главному предложению при помощи союзов **if** или **whether**. Порядок слов вопросительного предложения меняется на порядок слов повествовательного предложения.

She asked, "Do you have any plans for the weekend?" – Она спросила: "У тебя есть планы на выходные?"  
She asked **if** I had any plans for the weekend – Она спросила, были ли у меня планы на выходные.

They asked, "Will you visit us tomorrow?" – Они спросили: "Вы придете к нам завтра?"  
They asked **whether** we would visit them the next day – Они спросили, не придем ли мы к ним на следующий день.

She asked, "Can you give them a call?" – Она спросила: "Ты можешь им позвонить?"  
She asked **if** I could give them a call – Она спросила, не мог ли я им позвонить.

При обращении в косвенную речь ответов на общие вопросы, слова **yes** и **no** опускаются.

She asked, "Do you want another cup of tea?" – Она спросила: "Ты хочешь еще чашку чая?"  
I said, "No, I don't" – Я ответила: "Нет, не хочу".

She asked **if** I wanted another cup of tea – Она спросила, не хочу ли я еще чашку чая.  
I answered that I didn't – Я ответила, что не хочу.

**Специальные вопросы**

При обращении специальных вопросов в косвенную речь необходимо поставить слова в том же порядке, что и в **повествовательном** предложении, а вопросительное слово служит для присоединения придаточного предложения к главному.

She asked, "What time does the train arrive?" – Она спросила: "Во сколько прибывает поезд?"  
She asked what time the train arrived – Она спросила, во сколько прибывает поезд.

He asked, "When did you come?" – Он спросил: "Когда ты пришел?"  
He asked when I came – Он спросил, когда я пришел.

I asked him, "How old are you?" – Я спросил его: "Сколько тебе лет?"  
I asked him how old he was – Я спросил, сколько ему лет.

**Повелительное наклонение в косвенной речи**

Повелительное наклонение в косвенной речи заменяется инфинитивом (в отрицательных предложениях – инфинитивом с частицей not).

Если прямая речь выражает приказ, то глагол to say заменяется на глаголы to tell, to order. Если же прямая речь выражает просьбу, то глагол to say заменяется глаголом to ask.

Mother said, "Be careful!" – Мама сказала: "Будьте осторожны!"  
Mother asked to be careful – Мама попросила быть осторожными.

He said, "Listen to what I am saying!" – Он сказал: "Слушай, что я говорю!"  
He told to listen to what he was saying – Он велел слушать, что он говорит.

She said, "Please, don't laugh at him!" – Она сказала: "Пожалуйста, не смейтесь над ним!"  
She asked not to laugh at him – Она попросила не смеяться над ним.

**Замена местоимений и наречий**

Личные, притяжательные и указательные местоимения, а также наречия места и времени, при переходе из прямой речи в косвенную изменяются по смыслу, так же как и в русском языке.

He said, "You have been listening to this music for a long time already" – Он сказал: "Вы уже достаточно долго слушаете эту музыку".  
He said that they had been listening to that music for a long time already – Он сказал, что они слушали эту музыку уже достаточно долго.